

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1972)
Heft: 2

Artikel: Dans l'ambiance intime des voilages
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794651>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

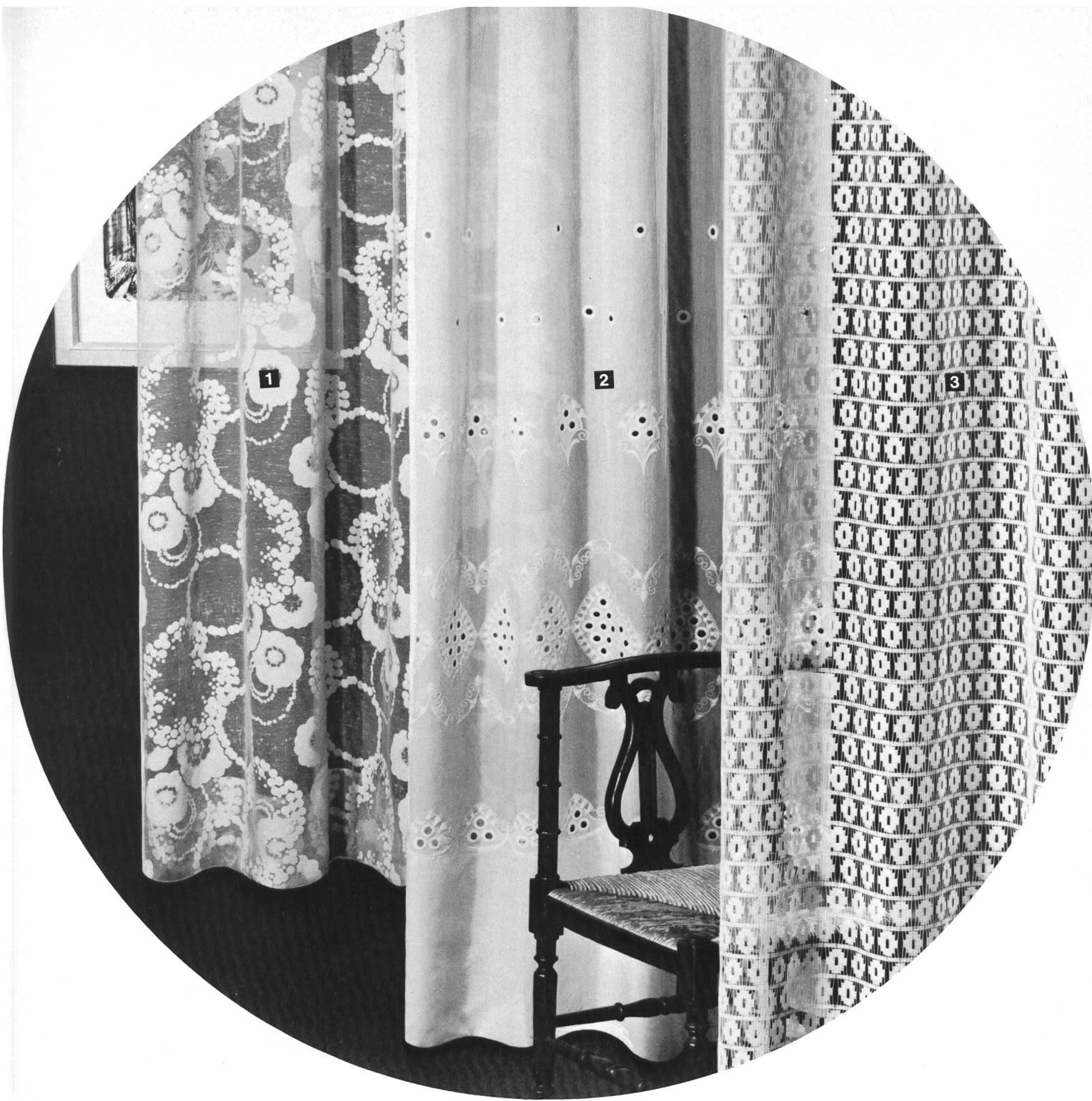
Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Là où l'on cherche à créer une ambiance confortable et intime, c'est le voilage qui intervient, avec la transparence duquel on peut jouer pour graduer les effets et en faire l'habillage raffiné des fenêtres et baies. Malgré la vogue des rideaux dits « gratté-ciel » ou « sun filters », articles intermédiaires entre les voilages qui brisent la lumière et les « grands » rideaux qui interceptent la vue, ni le tulle fin ou grossier, ni la marquisette, ni le voile, ni la batiste n'ont perdu de leur popularité. Au contraire, on les utilise pour souligner l'effet de la décoration entière de la fenêtre. C'est ainsi, par exemple, que l'on reprend en les interprétant les dessins des tissus de décoration pour les utiliser sur les socles et les bordures des voilages, ou même en semis sur la surface entière de ceux-ci. Les diverses techniques permettent toutes sortes de variations, qu'utilisent largement

les fabricants de tissus d'ameublement. Les motifs ratière et les dessins en fils coupés sur de la batiste fine sont aussi demandés que le rachel jacquard et les dessins au relief accentué, exécutés à la tôle d'abattage, rappelant la broderie. A propos de broderie, relevons l'emploi de riches motifs ajourés en larges bordures sur des batistes et des voiles, pour des rideaux très raffinés convenant à des intérieurs de style ou à des chambres à coucher. De la broderie ficelle à fort relief, en larges bordures, orne les pans et les ourlets des rideaux, les coins étant exécutés avec un soin particulier. Des dessins imprimés au pigment ou des effets chimiques complètent le choix très riche et varié des fabricants suisses de voilages, industriels qui cherchent, en outre, à rationaliser la confection des rideaux en produisant des articles déjà munis de socles et des métrages en diverses largeurs.

Dans l'ambiance intime des voilages



De gauche à droite:
Voilage à effets chimiques en
Terylene® et coton, avec motif
floral stylisé.
Broderie mode sur fin voile-
mousseline de Terylene®.
Voilage de mailles en Terylene® à
dessin sur toute la superficie.

Von links nach rechts:
Ausbrenner-Gardine aus Terylene®/
Baumwolle mit stilisiertem Blumen-
muster.
Modische Stickerei auf feinem
Terylene®-Mousseline-Voile.
Gewirkte Terylene®-Gardine,
Allover durchgemustert.

From left to right:
Etched net-curtaining in
Terylene®/cotton with stylized
floral pattern.
Fashionable embroidery on fine
Terylene®-mousseline-voile.
Knitted Terylene® net curtaining,
with all-over pattern.

**FILTEX AG
ST.GALLEN**

Da sinistra a destra:
Tendina per corrosione di Terylene®
e cotone, con motivo floreale stilizzato.
Ricamo moderno su finissimo voile-
mussolina di Terylene®.
Tendina a maglia di Terylene®,
con motivo all-over.



HAUSAMMANN TEXTIL AG · WINTERTHUR



De gauche à droite:

Voilage en Tersuisse ® avec large bordure qui se transforme en motifs répartis sur toute la superficie.
Voilage en Tersuisse ® avec large socle et dessin de rinceaux sur toute la superficie.



Von links nach rechts:

Tersuisse ®-Gardine mit breiter Bordüre, welche in ein Allover-Dessin übergeht.
Tersuisse ®-Gardine mit breitem Sockel und rankenartigem Allover-Dessin.

From left to right:

Tersuisse ® net curtaining with wide edging, spilling over into an allover design.

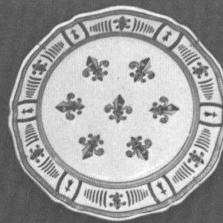
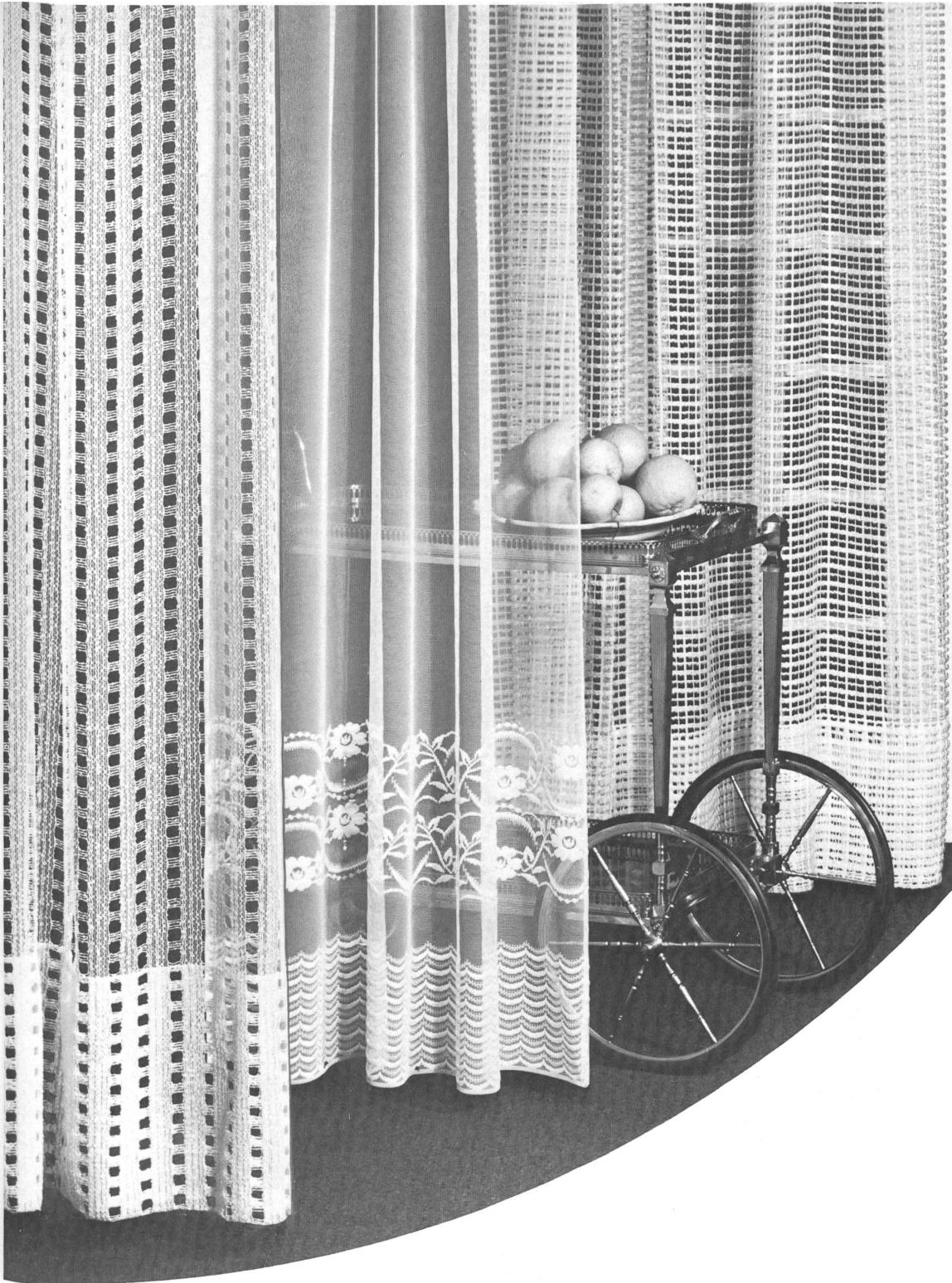
Tersuisse ® net curtaining with deep hem and attractive allover design.



Da sinistra a destra:

Tendina Tersuisse ®, con orlo largo che si trasforma in disegno allover.
Tendina Tersuisse ® con larga base e disegno allover a tralci.





«MÜRATEX» SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR TÜLLINDUSTRIE AG MÜNCHWILEN

De gauche à droite:

Voilage «sunfilter» en Tersuisse ® et Dralon ® à structure rustique lâche. Dessin bordure Brodéslette avec socle, sur voilage en Tersuisse ®.

Voilage grillage en Tersuisse ® et Dralon ®, pouvant aussi être utilisé comme «sunfilter».



Von links nach rechts:

«Sunfilter» aus Tersuisse ® mit Dralon ® in rustikaler gehaltener, loser Struktur.

Brodéslette-Bordürendessin mit Sockel an Tersuisse ®-Gardine.

Gitterartige Tersuisse ®-Gardine mit Dralon ®-Beimischung, die auch als «Sunfilter» Verwendung finden kann.



From left to right:

“Sunfilter” in Tersuisse ® with Dralon ® in rustic loose structure. Brodéslette-edging design and hem on Tersuisse ® net curtaining.

Lattice-type net curtaining in Tersuisse ® mixed with Dralon ®, which can also be used as a “sunfilter”.



Da sinistra a destra:

Tenda «sunfilter» di Tersuisse ® con Dralon ® a struttura rustica allentata.

Disegno d'orlatura Brodéslette con base, su tendina Tersuisse ®.

Tendina reticolata Tersuisse ® con aggiunta di Dralon ®, può anche essere utilizzata come «sunfilter».